

PUBLIC UTILITIES ACT

Pursuant to sections 17 and 18 of the *Public Utilities Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. Order-in-Council 1991/062 is hereby revoked.
2. The annexed Rate Policy Directive (1995) is hereby made.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 29th day of May, 1995.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 17 et 18 de la *Loi sur les entreprises de service public*, décrète ce qui suit :

1. Le décret 1991/062 est, par les présentes, abrogé.
2. Les instructions sur la politique tarifaire (1995), paraissant en annexe, sont par les présentes adoptées.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 29 mai 1995.

Commissaire du Yukon

RATE POLICY DIRECTIVE (1995)

Interpretation

1. In this Directive

“customer” refers to a purchaser of electricity; « *client* »

“government customer” means a retail customer

(a) who is a federal or territorial department or agency;

(b) a body, other than one carrying on a business with a view to making a profit, that derives all or substantially all of its funding from a body referred to in paragraph (a); « *client gouvernemental* »

“isolated industrial customer” means a customer engaged in manufacturing, processing, or mining and whose electrical service is not inter-connected with electrical service provided to any other customer; « *client industriel isolé* »

“major industrial customer” means a customer engaged in manufacturing, processing, or mining, whose peak demand for electricity exceeds 1 MW, but it does not include an isolated industrial customer; « *client industriel majeur* »

“natural gas” includes liquefied natural gas; « *gaz naturel* »
(“*natural gas*” added by O.I.C. 2018/220)

“province” has the same meaning as in the Interpretation Act; « *province* »

“retail customer” means a customer of Yukon Energy Corporation or of The Yukon Electrical Company Limited, other than a major industrial customer, an isolated industrial customer, or a wholesale customer; « *client au détail* »

“wholesale customer” means the Yukon Electrical Company Limited when it purchases electricity from Yukon Energy Corporation. « *client en gros* »

Normal return on equity

2.(1) Subject to subsection (2), the Board must include in the rates of Yukon Energy Corporation and the Yukon

INSTRUCTIONS SUR LA POLITIQUE TARIFAIRE (1995)

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes instructions :

« client » Acheteur d’électricité; “*client*”

« client au détail » Client de la Société d’énergie du Yukon ou de la Yukon Electrical Company Limited qui n’est ni un client industriel majeur, ni un client industriel isolé, ni un client en gros; “*retail Customer*”

« client en gros » La Yukon Electrical Company Limited lorsqu’elle achète de l’énergie de la Société d’énergie du Yukon; “*wholesale customer*”

« client gouvernemental » Client au détail qui est:

a) soit un organisme gouvernemental, un ministère fédéral ou territorial;

b) soit un organisme qui n’exploite aucune entreprise à des fins lucratives et dont le financement provient en totalité, ou pour l’essentiel, d’un organisme décrit à l’alinéa a); “*government customer*”

« client industriel isolé » Client qui se livre à une activité de fabrication, de traitement ou à l’exploitation d’une mine et dont l’approvisionnement en électricité est indépendant de celui de tout autre client; “*isolated industrial customer*”

« client industriel majeur » Client autre qu’un client industriel isolé qui se livre à une activité de fabrication, de traitement ou à l’exploitation d’une mine et dont la demande de pointe d’électricité dépasse 1 MW. “*major industrial customer*”

« gaz naturel » S’entend notamment du gaz naturel liquéfié. “*natural gas*”
(« *gaz naturel* » ajoutée par Décret 2018/220)

« province » S’entend d’une province au sens de la *Loi d’interprétation*. “*province*”

Rendement normal sur la valeur nette

2.(1) Sous réserve du paragraphe 2, la Commission doit prévoir dans les tarifs de la Société d’énergie du Yukon

Electrical Company Limited provision to recover a fair return on their equity used to finance their rate base.

(2) The Board must include in the rates of the Yukon Energy Corporation provision to recover a fair return on the Corporation's equity, less one-half of one per cent (.5%).

(3) When finalizing the interim 1997 rates made by Board Order 1997-6, the Board may adjust the 1997 fair return provided on Yukon Energy Corporation's equity and on Yukon Electrical Company Limited's equity.

(Section 2 replaced by O.I.C. 1998/32)

Retail and major industrial rate adjustments

2.1(1) The Board must ensure that rate adjustments for retail customers and major industrial customers apply equally, when measured as percentages, to all classes of retail customers and to the class of major industrial customers.

(Subsection 2.1(1) added by O.I.C. 2008/149)
(Subsection 2.1(1) replaced by O.I.C. 2012/68)
(Subsection 2.1(1) amended by O.I.C. 2018/220)

(2)

(Subsection 2.1(2) added by O.I.C. 2008/149)
(Subsection 2.1(2) replaced by O.I.C. 2012/68)
(Subsection 2.1(2) repealed by O.I.C. 2018/220)

(3)

(Subsection 2.1(3) added by O.I.C. 2012/68)
(Subsection 2.1(3) amended by O.I.C. 2014/23)
(Subsection 2.1(3) repealed by O.I.C. 2018/220)

Normal principles to apply

3. Except to the extent otherwise stated by this Directive or the Act, the Board must review and approve rates in accordance with principles established in Canada for utilities, including those principles established by regulatory authorities of the Government of Canada or of a province regulating hydro and non-hydro electric utilities.

Retail rates: non-government customers

4.(1) The Board must fix rates for retail customers, other than government customers, in accordance with the following rate policy for Yukon,

et de la Yukon Electrical Company Limited les mesures pour réaliser un rendement équitable sur leur valeur nette utilisé pour financer leurs tarifs de base.

(2) La Commission doit inclure dans les tarifs de la Société d'énergie du Yukon des mesures pour réaliser un rendement équitable sur la valeur nette de cette dernière, moins 5 dixièmes pour cent (,5 %).

(3) Lorsqu'elle met au point les tarifs intérimaires de 1997 établis par l'ordonnance 1997-6 de la Commission, cette dernière peut rajuster le rendement équitable de 1997 découlant de la valeur nette de la Société d'énergie du Yukon et de la Yukon Electrical Company Limited.

(Article 2 remplacé par Décret 1998/32)

Ajustements tarifaires pour les clients au détail et industriels majeurs

2.1(1) La Commission veille à ce que les ajustements tarifaires pour les clients au détail et industriels majeurs s'appliquent de façon uniforme en pourcentage à toutes les catégories de clients au détail et à toutes les catégories de clients industriels majeurs.

(Paragraphe 2.1(1) ajouté par Décret 2008/149)
(Paragraphe 2.1(1) modifié par Décret 2012/68)
(Paragraphe 2.1(1) modifié par Décret 2018/220)

(2)

(Paragraphe 2.1(2) ajouté par Décret 2008/149)
(Paragraphe 2.1(2) modifié par Décret 2012/68)
(Paragraphe 2.1(2) abrogé par Décret 2018/220)

(3)

(Paragraphe 2.1(3) ajouté par Décret 2012/68)
(Paragraphe 2.1(3) modifié par Décret 2014/23)
(Paragraphe 2.1(3) abrogé par Décret 2018/220)

Application des principes normaux

3. Sauf indication contraire dans les présentes instructions ou dans la Loi, la Commission examine et approuve les tarifs aux clients selon les principes établis au Canada pour des services publics, y compris les principes établis par les organismes régulateurs des gouvernements fédéral et provinciaux réglementant les entreprises de services publics, que ces derniers soient reliés à l'électricité ou pas.

Tarifs au détail pour les clients non-gouvernementaux

4.(1) La Commission fixe les tarifs pour les clients au détail non-gouvernementaux selon la politique tarifaire suivante pour le Yukon :

(a) the rates for non-government retail customers must be sufficient to recover costs that are not to be recovered from government customers or from major industrial customers;

(b) rates for each class of non-governmental retail customer must be the same throughout the Yukon without variation between Yukon Energy Corporation and The Yukon Electrical Company Limited customers;

(2) The Board must fix a runoff rate block for each non-government retail customer class applicable to all consumption by each customer of the class in excess of a specified consumption level per billing period, and such specified consumption level per customer is not to be less than 1,000 kWh for residential non-government retail customers and 2,000 kWh for general service non-government retail customers.

(3) The Board must fix runoff rates for each non-government retail customer class on the basis of rate design principles to promote economy and efficiency, and separate runoff rates may be allowed in this regard for customers in different communities or rate zones, provided that such runoff rates for customers in each non-government retail customer class are fixed for each community or rate zone throughout Yukon in accordance with the same rate design principles.

Retail rates: government customers

5.(1) The Board must fix rates for government customers in accordance with the following power rate policy for Yukon

(a) rates for government customers may be adjusted so as to simplify the rate structure and make the rates more consistent throughout Yukon;

(b) the rate for government customers in a community may not be lower than the rate for

a) les tarifs pour les clients non-gouvernementaux doivent suffire à générer les recettes nécessaires afin de recouvrer les coûts, lesquels ne doivent pas être récupérés des clients gouvernementaux ou des clients industriels majeurs;

b) les tarifs pour chaque catégorie de clients au détail non-gouvernementaux s'appliquent uniformément à la grandeur du Yukon et sans distinction entre la Société d'énergie du Yukon et la Yukon Electrical Company Limited.

(2) La Commission doit déterminer une série de primes de dépassement pour chaque catégorie visée de clients au détail non-gouvernementaux, lesquelles s'appliquent à la consommation de chaque client qui excède un niveau de consommation déterminée, au cours d'une période de facturation et un tel niveau de consommation déterminé par client ne peut s'appliquer qu'à la consommation atteignant 1 000 kWh ou plus pour la catégorie résidentielle de clients au détail non-gouvernementaux et de 2 000 kWh pour la catégorie de services généraux de clients au détail non-gouvernementaux.

(3) La Commission doit déterminer des primes de dépassement pour chaque catégorie de clients au détail non-gouvernementaux sur la base de principes pour l'élaboration des taux afin de favoriser l'efficacité et l'économie et, dans cette optique, des primes de dépassement peuvent être permises à l'intention de clients demeurant dans différentes communautés ou dans des zones où les taux diffèrent, en autant que ces primes de dépassement dans chaque catégorie de clients au détail non-gouvernementaux soient les mêmes pour chaque communauté ou chaque zone tarifaire à travers le Yukon, conformément aux principes pour l'élaboration des tarifs.

Tarifs au détail pour les clients gouvernementaux

5.(1) La Commission fixe les tarifs pour les clients gouvernementaux selon la politique tarifaire énergétique du Yukon qui suit :

a) les tarifs pour les clients gouvernementaux peuvent être ajustés aux fins de simplifier la structure tarifaire et d'uniformiser les tarifs à la grandeur du Yukon;

b) le tarif pour les clients gouvernementaux dans une agglomération ne peut être moindre que le

similar service to non-government retail customers in that community.

tarif pour un service semblable pour les clients au détail non-gouvernementaux dans cette agglomération.

(2) Upon application of Yukon Energy Corporation, The Yukon Electrical Company Limited, or a customer, the Board must determine whether a customer is or is not a government customer.

(2) À la demande de la Société d'énergie du Yukon ou de la Yukon Electrical Company Limited, ou d'un client, la Commission prend une décision sur le statut de client gouvernemental d'un client.

Rates - major and isolated industrial customers

Tarifs pour les clients industriels majeurs et isolés

6.(1) The Board must ensure that the rates charged to major industrial customers, whether pursuant to contracts or otherwise, are sufficient to recover the costs of service to that customer class; those costs must be determined by treating the whole Yukon as a single rate zone and the rates charged by both utilities must be the same.

6.(1) La Commission doit s'assurer que les tarifs facturés aux clients industriels majeurs, en vertu d'un contrat ou autrement, suffisent à recouvrer les coûts de service pour cette catégorie de clients. Ces coûts sont déterminés en considérant tout le Yukon comme une zone tarifaire unique et les tarifs facturés par les deux services publics doivent être les mêmes.

(Subsection 6(1) amended by O.I.C. 2018/220)

(2) Rates of isolated industrial customers served by Yukon Energy Corporation or The Yukon Electrical Company Limited must conform with any contract between the customer and Yukon Energy Corporation or The Yukon Electrical Company Limited and the costs and revenues related to those contracts may not be considered by the Board when establishing rates for other customers.

(2) Les tarifs s'appliquant aux clients industriels et isolés desservis par la Société d'énergie du Yukon ou la Yukon Electrical Company Limited doivent être conformes à tout contrat entre le client et ces sociétés; les coûts et les revenus reliés à ces contrats ne peuvent être considérés par la Commission lorsqu'elle établit les tarifs pour d'autres clients.

(3) Despite subsection (1), the Board must ensure that the rates charged to major industrial customers conform to section 2.1.

(3) Malgré le paragraphe (1), la Commission veille à ce que les tarifs facturés aux clients industriels majeurs soient conformes à l'article 2.1.

(Subsection 6(3) added by O.I.C. 2007/94)
(Subsection 6(3) replaced by O.I.C. 2012/68)
(Subsection 6(3) amended by O.I.C. 2014/23)
(Subsection 6(3) replaced by O.I.C. 2018/220)

(Paragraphe 6(3) ajouté par Décret 2007/94)
(Paragraphe 6(3) remplacé par Décret 2012/68)
(Paragraphe 6(3) modifié par Décret 2014/23)
(Paragraphe 6(3) remplacé par Décret 2018/220)

Wholesale rates

Tarifs de gros

7. The Board must fix rates of Yukon Energy Corporation for the wholesale power customer in accordance with the following rate policy for Yukon:

7. La Commission doit déterminer les tarifs facturés par la Société d'énergie du Yukon au client en gros selon la politique tarifaire du Yukon qui suit :

(a) Yukon Energy Corporation shall sell electricity to The Yukon Electrical Company Limited at the same demand rate and the same energy rate throughout the Yukon and those rates must be sufficient to enable Yukon Energy Corporation to recover its costs that are not recovered from its other customers;

a) la Société d'énergie du Yukon vend de l'électricité à la Yukon Electrical Company Limited au même tarif de demande et au même tarif d'énergie à la grandeur du Yukon et ces tarifs doivent suffire à la Société d'énergie du Yukon pour recouvrer les coûts qui ne sont pas recouverts de ses autres clients;

(b) the wholesale rate to The Yukon Electrical Company Limited shall include appropriate provisions to ensure that Yukon Energy Corporation will recover its costs for retail and

b) le tarif de gros facturé à la Yukon Electrical Company Limited comprend les mesures appropriées pour permettre à la Société d'énergie du Yukon de recouvrer ses coûts de service au

**O.I.C. 1995/090
PUBLIC UTILITIES ACT**

major industrial power service with adoption of the rates for retail power customers and major industrial power customers as specified herein.

Fuel Price adjustment

8. The Board must permit Yukon Energy Corporation and The Yukon Electrical Company Limited to adjust their rates to retail customers, major industrial customers, and isolated industrial customers so as to reflect fluctuations in the prices for which the two utilities pay for diesel fuel and natural gas, without the requirement for specific application to and approval of the Board.

(Section 8 amended by O.I.C. 2018/220)

**DÉCRET 1995/090
LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC**

détail et ses coûts de service aux clients industriels majeurs au moyen de tarifs qui s'appliquent à ces services en vertu des présentes.

Ajustement du prix du combustible

8. La Commission permet à la Société d'énergie du Yukon et à la Yukon Electrical Company Limited d'ajuster les tarifs facturés aux clients au détail, aux clients industriels majeurs et aux clients industriels isolés de manière à refléter les fluctuations des prix payés pour le mazout et le gaz naturel par ces deux sociétés, sans avoir à faire une demande particulière à la Commission pour obtenir son autorisation.

(Article 8 modifié par Décret 2018/220)

SCHEDULE A

("Schedule A, Industrial Primary Rate Schedule 39" added by O.I.C. 2007/94)

("Schedule A, Industrial Primary Rate Schedule 39" valid until Dec. 31, 2012 see Subsection 6(3))

("Schedule A, Industrial Primary Rate Schedule 39" valid until Dec. 31, 2013 see Subsection 6(3), amended by O.I.C. 2012/68)

("Schedule A, Industrial Primary Rate Schedule 39" valid until Dec. 31, 2018 see Subsection 6(3), amended by O.I.C. 2014/23)

(Schedule A repealed by O.I.C. 2018/220)

ANNEXE A

*(« Annexe A, Clients industriels annexe tarifaire n° 39 » ajoutée par décret 2007/94)
(« Annexe A, Clients industriels annexe tarifaire n° 39 » valide jusqu'au 31 décembre 2012, voir paragraphe 6(3))
(« Annexe A, Clients industriels annexe tarifaire n° 39 » valide jusqu'au 31 décembre 2013, voir paragraphe 6(3), modifié par
Décret 2012/68)
(« Annexe A, Clients industriels annexe tarifaire n° 39 » valide jusqu'au 31 décembre 2018, voir paragraphe 6(3), modifié par
Décret 2014/23)
(Annexe A abrogée par Décret 2018/220)*